



## МИНОБРНАУКИ РОССИИ

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

**«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

ФГБОУ ВО «ИГУ»

**Кафедра лингвистики и лингводидактики**

УТВЕРЖДАЮ:

Директор МИЭЛ О.В. Архипкин

«22» апреля 2026 г.



## ПРОГРАММА ПРАКТИКИ

Вид практики	Учебная
Наименование практики	<b>Б2.О.01(У) «ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ ПРАКТИКА»</b>
Способ проведения практики	<b>стационарная</b>
Форма проведения практики	<b>непрерывная</b>
Направление подготовки	<b>45.03.02 «ЛИНГВИСТИКА»</b>
Профиль подготовки	<b>«Межъязыковая и межкультурная коммуникация в торгово-экономической сфере (корейский язык)»</b>
Квалификация выпускника	- бакалавр
Форма обучения -	очная с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий

Согласовано с УМК МИЭЛ

Протокол № 3 от «23» марта 2026 г.

Председатель Е. В. Крайнова

Е. В. Крайнова

Рекомендовано кафедрой:

Протокол № 6 от «11» марта 2026 г.

Зав. кафедрой Е. А. Колодина

Е. А. Колодина

Иркутск 2026 г.

**1. Тип производственной практики** – переводческая практика.

**2. Цели учебной практики:**

Цели практики – углубить и систематизировать представления студентов об основных принципах профессиональной деятельности, закрепить их профессиональные навыки, подготовить их к решению практических задач в своей сфере и смежных с нею областях.

**3. Задачи учебной практики**

Задачи практики:

- закрепление знаний, полученных студентами в процессе теоретического обучения, посредством практического изучения проблем в сфере своей профессиональной деятельности;
- углубленное изучение теории и методологии анализа проблем в профессиональной сфере;
- освоение на практике приемов работы с материалами на иностранных языках, соответствующими задачам профессиональной деятельности;
- формирование навыков поведения при работе с информацией;
- выполнение научно-исследовательской / аналитической / практической работы в области своей профессиональной деятельности.

**4. Место учебной практики в структуре основной образовательной программы (ОПОП) бакалавриата**

Учебная практика включена во 2 блок «Практики», относящийся к основной части образовательной программы ОПОП и ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направление подготовки 45.03.02 «Лингвистика», направленности подготовки «Межъязыковая и межкультурная бизнес-коммуникация в торгово-экономической сфере (корейский язык)»

Учебная практика проводится в течение двух недель в 7 семестре на 4 курсе бакалавриата.

Данная учебная практика базируется на таких освоенных студентами дисциплинах, как «Практический курс корейского языка», «Стилистика корейского языка», «Корейский речевой этикет», «Фонетика».

**5. Способы и формы проведения учебной практики**

Учебная практика проводится стационарно и является непрерывной.

**6. Место и время проведения учебной практики**

Практика проводится в течение 2 недель 4 курса на выпускающей кафедре (или в иных организациях по желанию студента). Руководство практикой возлагается на ответственного по практике в соответствии со штатным расписанием.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбор мест прохождения практик согласуется с требованием их доступности для данных обучающихся. Для допуска к практике студент предоставляет заявление (Приложение 1), документ о пройденном флюорографическом исследовании (или его копию) и проходит инструктаж по технике безопасности. Руководитель сдает в деканат ведомости, подтверждающие прохождение указанных процедур, по формам в Приложениях 2 и 3.

Сроки практики утверждаются в ОПОП на начало учебного периода и закрепляются в учебном плане. Производственная практика в соответствии с КУГ проводится в 7 семестре в течение 2 недель.

**7. Планируемые результаты обучения при прохождении учебной практики**

Компетенция	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
-------------	------------------------	---------------------

<p><b>ПК-1.</b> Способен анализировать материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для их самостоятельного использования и решения профессиональных задач</p>	<p><b>ИДК<sub>ПК1.1</sub></b> Анализирует материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для их самостоятельного использования. <b>ИДК<sub>ПК1.2</sub></b> Использует материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения.</p>	<p>Знать: принципы отбора современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения и способы их применения в своей профессиональной сфере Уметь: анализировать материалы современных исследований, использовать методы их анализа в своей профессиональной сфере. Владеть: навыками самостоятельного использования результатов современных исследований и решения профессиональных задач в своей профессиональной сфере</p>
		<p>Знать методики анализа материалов современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения Уметь применять методики анализа материалов современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения Владеть способностью использовать методики анализа материалов современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для проведения самостоятельного исследования</p>
<p><b>ПК-2.</b> Владеет экстралингвистической информацией в соответствующей области знаний</p>	<p><b>ИДК<sub>ПК2.1</sub></b> Применяет экстралингвистическую информацию при осуществлении переводческой деятельности в сфере межязыковой и межкультурной коммуникации <b>ИДК<sub>ПК2.2</sub></b> Умеет осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях при подготовке к выполнению перевода</p>	<p>Знать: понятие экстралингвистической информации Уметь: пользоваться экстралингвистической информацией в соответствующей области знаний Владеть: навыками анализа экстралингвистической информации в соответствующей области знаний.</p>

<b>ОПК-1.</b> Способен осуществлять межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения.	<b>ИДК<sub>ОПК1.1</sub></b> Применяет полученные лингвистические знания о системе иностранного языка и его культуре	Знать: принципы межкультурного и межкультурного взаимодействия. Уметь: осуществлять межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах в процессе осуществления межкультурной и межкультурной коммуникации в Владеть: навыками общения в общей и профессиональной сферах в процессе осуществления межкультурной и межкультурной коммуникации
--	--	---

## 8. Структура и содержание учебной практики

Объем учебной практики и сроки ее проведения определяются учебным планом, КУГ и составляет 2 недели.

Общий объем практики составляет 3 зач. ед., 108 ч. из них:

- контактная работа (в том числе, консультации с руководителем практики от Университета) – 80 ч., включая время, отведенное на сдачу зачета с оценкой;
- самостоятельная работа – 28 ч. (под руководством руководителя практики от профильной организации);

### План – график учебной практики

№ п/н	Наименование разделов (этапов) практики	Количество часов	Количество дней
1	2	3	4
1	Ознакомительный	18	2
2	Подготовительный	36	4
3	Основной	36	4
4	Заключительный	18	2

## Структура и содержание учебной практики

№	Раздел (этап) практики	Вид работ, связанный с будущей профессиональной деятельностью и объем часов	Код формируемой компетенции	Формы текущего контроля	
1	2	3	4	5	
1	Ознакомительный этап	Получение первичной информации об организации работы на практике. Знакомство с методическими и инструктивными материалами, а также требованиями к отчетности.	9	ОПК-1; ПК-1; ПК-2	Собеседование
		Инструктаж по технике безопасности. Ознакомительные лекции преподавателей и приглашенных специалистов, направленные на	9	ОПК-1; ПК-1; ПК-2	Собеседование

		углубление и систематизацию знаний.			
2	Подготовительный этап	Самостоятельная работа над заданием, изучение методов работы.	18	ОПК-1; ПК-1; ПК-2	Собеседование
		Подготовка к выполнению профессиональных / исследовательских / практических заданий, соответствующих компетенциям, формируемым в процессе практики.	18	ОПК-1; ПК-1; ПК-2	Собеседование
3	Основной этап	Выполнение профессиональных / исследовательских / практических заданий, соответствующих компетенциям, формируемым в процессе практики.	36	ОПК-1; ПК-1; ПК-2	Собеседование Проверка выполнения заданий
4	Заключительный этап	Подготовка письменного отчета по практике и выступления с докладом на конференции по итогам практики (или заочное участие в конференции с тезисами по итогам практики).	18	ОПК-1; ПК-1; ПК-2	Проверка отчета / Заслушивание выступления / Оценка тезисов

## 8. Образовательные, научно-исследовательские и научно-производственные технологии, используемые на учебной практике

Информационно-коммуникационные технологии, которые применяются в процессе выполнения разнообразных видов учебной и педагогической деятельности студентов, в том числе, таких как регистрация, сбор, хранение, обработка информации по теме предполагаемого занятия, интерактивный диалог, моделирование объектов, систематизация теоретических фактов. Применение информационно-коммуникационных технологий (в профессиональном аспекте) ведет к пониманию и овладению будущими профессионалами процессами использования теоретической информации в целях принятия решений, управления, информационной безопасности.

Личностно-ориентированные технологии, которые ставят в центр всей системы подготовки профессионала, обеспечение ему комфортных, бесконфликтных и безопасных условий в процессе прохождения практики для развития и реализации личностного потенциала (индивидуальные задания в процессе обучения).

Диалоговые технологии, которые призваны обеспечить создание удобной коммуникативной среды, расширение пространства сотрудничества на уровне

«руководитель практики – бакалавр», «преподаватель – бакалавр», «магистрант – бакалавр».

Структурно-логические, или заданные технологии обучения, представляющие собой поэтапную организацию постановки дидактических задач, выбора способов их решения, диагностики и оценки полученных результатов. Логика структурирования таких задач может быть разной: от простого к сложному, от теоретического к практическому или наоборот (анализ судебной практики, подготовка юридических документов и т.д.).

Тренинговые технологии, которые дают возможность сформировать навыки по отработке определенных алгоритмов учебно-познавательных действий и способов решения типовых задач в ходе обучения (включая тесты и практические упражнения).

Технология проблемного обучения, предполагающая организацию под руководством руководителя практики самостоятельной поисковой деятельности обучающегося по решению научно-

исследовательских проблем, в ходе которой у обучающихся формируются новые знания и умения, развиваются способности.

### **9. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов на учебной практике**

Каждый этап практики предусматривает самостоятельную работу, завершающуюся выполнением профессионально ориентированного задания. Это собеседование по результатам этапа, публичное обсуждение и защита результатов практики, представление публикации по итогам практики.

Подробное описание каждого задания содержится в паспорте ФОС практики.

Согласно новой образовательной парадигме независимо от профиля подготовки и характера работы любой начинающий специалист должен обладать такими универсальными и профессиональными компетенциями, включающими фундаментальные знания, профессиональные умения и навыки деятельности своего профиля, опыта творческой и исследовательской деятельности по решению новых проблем, опытом социально-оценочной деятельности. Две последние составляющие образования формируются именно в процессе самостоятельной работы студентов. Никакие знания, не подкрепленные самостоятельной деятельностью, не могут стать подлинным достоянием человека. Кроме того, самостоятельная работа имеет воспитательное значение: она формирует самостоятельность не только как совокупность компетенций, но и как черту характера, играющую существенную роль в структуре личности современного специалиста высшей квалификации.

Самостоятельная работа – это вид учебной деятельности, одна из организационных форм обучения, протекающая вне непосредственного контакта с преподавателем (дома, в лаборатории ТСО) или управляемая преподавателем опосредованно через предназначенные для этой цели учебные материалы.

Самостоятельная работа представляет собой овладение компетенциями, включающими научные знания, практические умения и навыки во всех формах организации обучения, как под руководством преподавателя, так и без него. При этом необходимо целенаправленное управление самостоятельной деятельностью учеников посредством формулировки темы-проблемы, ее расшифровки через план или схему, указания основных и дополнительных источников, вопросов и заданий для самоконтроля осваиваемых знаний, заданий для развития необходимых компетенций, сроков консультации и форм контроля

### **ПАМЯТКА ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТА ПРИ ВЫПОЛНЕНИИ ЗАДАНИЙ НА ПРАКТИКЕ**

Этапы работы	Контролируй себя!	Напоминай себе!
1. Приступая к выполнению задания	1. Определи, какие задания нужно выполнить. 2. Обдумай, как лучше, быстрее и продуктивнее это сделать (план в уме).	1. Смотри записи о домашнем задании. 2. Достань необходимые учебники, наведи порядок на рабочем месте. 3. Установи последовательность выполнения заданий. 4. Раздели время на каждый предмет.

2. Выполняя домашнее задание	В начале	1. Справляюсь, что задано, что нужно сделать. Вспомню содержание материала из объяснения преподавателя.	1. Уясни требования задания. 2. вспомни пояснения преподавателя к выполнению задания.
	В ходе	1. Проверяю себя: то ли я делаю, что требуется? 2. Так ли я действую, как надо? 3. Уложусь ли я в отведенное время?	1. Не отвлекайся! 2. Следи за своими действиями! 3. Умей уложиться во время!
	В конце	1. Устанавливаю, что еще не выполнено. 2. Даю оценку результату своей работы. 3. Учитываю, сколько сэкономлено времени.	1. Проверь себя: все ли выполнено? 2. Верно ли выполнено?
3. Завершая работу		1. Контролирую полноту и качество выполнения задания. 2. Что можно дополнительно сделать? 3. Планирую свой ответ на занятии. 4. Определяю: что следует уточнить у преподавателя, у товарища.	1. Проверить глубину своих знаний. 2. Если нужно, дорабатывай, устрани пробелы. 3. Оцени свои успехи и учти ошибки

## 10. Формы промежуточной аттестации и формы отчетности по итогам практики

Формой промежуточной аттестации по итогам практики является дифференцированный зачет. Для получения зачета студент должен выполнить все задания, подготовить отчет и выступить с докладом на итоговой конференции.

Контроль и оценка результатов освоения практики осуществляется руководителем от ФГБОУ ВО «ИГУ» в процессе наблюдения за практической деятельностью обучающимся при выполнении видов деятельности, связанных с будущей профессией, изучения отчетных документов, включая характеристику руководителя практики от профильной организации (при наличии).

На зачет студент предоставляет:

- индивидуальное задание (Приложение 4);
- дневник прохождения практики, заверенный непосредственным руководителем практики от образовательной организации и руководителем практики от профильной организации, в которой обучающийся проходил практику, и в обязательном порядке содержащий 1) направление на практику; 2) совместный рабочий график (план) проведения практики, подписанный руководителями практики от ФГБОУ ВО «ИГУ» и от организации, в которой студент проходил практику (в случае прохождения практики в структурном подразделении ИГУ, подпись ставит руководитель практики и руководитель структурного подразделения, в котором обучающийся проходит практику) (Приложение 5).
- характеристику с места прохождения практики (в случае прохождения практики в структурном подразделении ИГУ, подпись ставит руководитель структурного подразделения, в котором обучающийся проходит практику) (Приложение 6);
- отчет о прохождении практики (Приложение 7).

Защита отчета в форме доклада осуществляется во время проведения итоговой конференции или в форме публикации результатов работы в открытом источнике.

Руководителем практики от кафедры составляется отчет, который сдается на кафедру в течение 10 дней после завершения практики (Приложение 8).

Результаты практики оцениваются по пятибалльной шкале.

## 11. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по практике

Подробное описание фонда оценочных средств содержится в Паспорте ФОС по практике.

### 11.1. Шкала оценки и критерии оценки прохождения практики

Критерии оценивания компетенции	Уровень сформированности компетенции	Итоговая оценка	Оценка по 5-балльной шкале
<ul style="list-style-type: none"> <li>– уровень теоретического осмысления студентами своей практической деятельности (ее целей, задач, содержания, методов) не достигнут;</li> <li>– полнота выполнения Программы практики</li> </ul>	недопустимый	неудовлетворительно	0-2
<p>(оценивается на основе материалов, представленных в отчётных документах) не достигнута;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– степень сформированных у студента профессиональных компетенций (оценивается на основе материалов, представленных в отчёте, а также устного выступления на защите отчета по практике) не достаточная;</li> <li>– соблюдение требований, предъявляемых к отчёту о прохождении практики (наличие всех необходимых документов и материалов, предусмотренных Программой практики) недостаточное;</li> <li>– наличие замечаний руководителя практики высокое;</li> <li>– инициативность студента низкая;</li> <li>– качество представленных документов, подготовленных во время прохождения практики низкое.</li> </ul>			

<ul style="list-style-type: none"> <li>– уровень теоретического осмысления студентами своей практической деятельности (ее целей, задач, содержания, методов) средний;</li> <li>– полнота выполнения Программы практики (оценивается на основе материалов, представленных в отчётных документах) достигнута частично;</li> <li>– степень сформированных у студента профессиональных компетенций (оценивается на основе материалов, представленных в отчёте, а также устного выступления на защите отчета по практике) частично достигнута;</li> <li>– соблюдение требований, предъявляемых к отчёту о прохождении практики (наличие всех необходимых документов и материалов, предусмотренных Программой практики) частичное;</li> <li>– наличие замечаний руководителя практики среднее;</li> <li>– инициативность студента средняя;</li> <li>– качество представленных документов, подготовленных во время прохождения практики среднее.</li> </ul>	пороговый	удовлетворительно	3
<ul style="list-style-type: none"> <li>– уровень теоретического осмысления студентами своей практической деятельности (ее целей, задач, содержания, методов) высокий за исключением отдельных ошибок;</li> <li>– полнота выполнения Программы практики (оценивается на основе материалов, представленных в отчётных документах) достигнута почти полностью за исключением отдельных ошибок;</li> <li>– степень сформированных у студента профессиональных компетенций (оценивается на основе материалов, представленных в отчёте, а также устного выступления на защите отчета по практике) достигнута почти полностью за исключением отдельных ошибок;</li> <li>– соблюдение требований, предъявляемых к</li> </ul>	базовый	хорошо	4
<ul style="list-style-type: none"> <li>отчёту о прохождении практики (наличие всех необходимых документов и материалов, предусмотренных Программой практики) почти полное за исключением отдельных ошибок;</li> <li>– наличие замечаний руководителя практики невысокое;</li> <li>– инициативность студента выше среднего;</li> <li>– качество представленных документов, подготовленных во время прохождения практики высокое за исключением отдельных ошибок.</li> </ul>			

<ul style="list-style-type: none"> <li>– уровень теоретического осмысления студентами своей практической деятельности (ее целей, задач, содержания, методов) высокий;</li> <li>– полнота выполнения Программы практики (оценивается на основе материалов, представленных в отчётных документах) достигнута полностью;</li> <li>– степень сформированных у студента профессиональных компетенций (оценивается на основе материалов, представленных в отчёте, а также устного выступления на защите отчета по практике) достигнута полностью;</li> <li>– соблюдение требований, предъявляемых к отчёту о прохождении практики (наличие всех необходимых документов и материалов, предусмотренных Программой практики) полное;</li> <li>– наличие замечаний руководителя практики низкое;</li> <li>– инициативность студента высокая;</li> <li>– качество представленных документов, подготовленных во время прохождения практики высокое.</li> </ul>	повышенный	отлично	5
--	------------	---------	---

Процедура текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся инвалидов и лиц с ОВЗ по практике проводится с использованием фондов оценочных средств, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации, в том числе с использованием специальных технических средств.

## 12. Учебно-методическое и информационное обеспечение практики

Электронная информационно-образовательная среда университета обеспечивает доступ к электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в программах практик.

При использовании в образовательном процессе печатных изданий библиотечный фонд укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра каждого из изданий, указанных в программах практик, на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих практику.

Обучающимся обеспечен доступ к современным профессиональным базам данных и информационным справочным системам, состав которых определяется в программах практик и подлежит обновлению (при необходимости).

## 12. Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной практики

### а) литература

#### - основная

1. Корейский язык: практические основы перевода : учеб. пособие / Е. А. Колодина, Хён Джин Лим. – Иркутск : Изд-во ИГУ, 2017. – 117 с.
2. Корейский язык: деловая коммуникация: практикум / сост. Е.А. Колодина. – Иркутск : Изд-во ИГУ, 2025. – 114 с.
3. Учебное пособие по экономическому переводу с корейского языка на русский / Т.С.Мозоль, Пак Джуён, Е.А.Похолкова. – М.:ФГБОУ ВО МГЛУ, 2020. – 138 с.
4. Учебное пособие по общественно-политическому переводу с корейского языка на русский / Пак Джуён, Т.С. Мозоль, Е.А. Похолкова. – М.: ФГБОУ ВО МГЛУ, 2020. – 92 с.

## **б) дополнительная литература:**

1. Каплан Т.Ю., Чон Ын Сан. Корейский язык через прессу. Учебное пособие. – Владивосток: Изд-во Дальневосточного университета, 2019. – 80 с.
2. Читаем по-корейски : пособие по чтению неадаптированных текстов : средний уровень [Электронный ресурс] / Гурьева А.А. - СПб.: КАРО, 2017.  
<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785992510652.html>

## **б) программное обеспечение и Интернет ресурсы:**

Операционные системы:

- Microsoft Windows (версии Vista, 7, 10)
- ALT Linux

Пакеты офисных приложений:

- Microsoft Office (ред. Professional Plus, Standard; вер. 2007, 2010, 2013)
- LibreOffice, OpenOffice

Интернет-браузеры:

- YandexBrowser
- Атом
- Mozilla Firefox
- Google Chrome

Прикладное ПО для работы с документами:

- Архиватор RAR WinRAR (5.x Версия Академическая)
- Far Manager
- Adobe Reader

Средства антивирусной защиты:

- Kaspersky Endpoint Security

Онлайн сервисы:

- Видео конференц система bbb.isu.ru (система BigBlueButton)
- Образовательный портал educa.isu.ru (система LMS Moodle)
- Видеохостинг cloud.isu.ru (система NextCloud)

## **в) базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:**

1. <https://edu.ru/>.
2. <http://biblioclub.ru/>
3. <http://www.iprbookshop.ru/58429.html>.

г) В системе образовательного портала ИГУ (<http://educa.isu.ru/>) размещены методические материалы и задания по дисциплине Б2.О.01 (П) «Переводческая практика»

## **13. Материально-техническое обеспечение учебной практики**

Для подготовки используются специальные помещения:

- *аудитории для организации самостоятельной работы:*

Аудитория на 40 посадочных мест, укомплектованная специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации:

интерактивная доска – Panasonic UB-T880-G, проектор – AcerS1212,

ноутбук – Lenovo (Intel Core2Duo),

маркерная доска.

ПО – Microsoft Office Professional Plus 2010 Архиватор WinRAR,

Wi-Fi.

Аудитория на 15 посадочных мест, укомплектованная специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации:

15 компьютеров(AMD Athlon64) с доступом к сети интернет,

1 компьютер оператора(AMD Athlon64),  
ПО – Microsoft Windows 7,  
Microsoft Office Professional Plus 2010,  
1С:Предприятие 8. Комплект для обучения в высших и средних учебных заведениях,  
Архиватор RAR WinRAR 5,  
Far Manager v3,  
КонсультантПлюс: Версия Проф,  
Kaspersky Endpoint Security

- *помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования:*

шкафы, расходные материалы,  
6 ноутбуков,  
4 переносных комплекта:  
Экран на штативе ScreenMedia Apollo, проектор переносной – Epson EB-X24,  
ноутбук HP 255 G7 (Intel Core i5),  
ПО – Microsoft Windows 10 OEM, Microsoft Office Professional Plus 2010,  
Kaspersky Endpoint Security

#### **14. Средства адаптации образовательного процесса при прохождении практики к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ)**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ОВЗ:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потерь данных или структур,
- предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества;
- создание возможности для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников (для лиц с нарушением слуха визуальное представление информации, а для лиц с нарушением зрения – аудиальное представление информации);
- применение программных средств, обеспечивающих возможность формирования заявленных компетенций, освоения навыков и умений, формируемых в ходе прохождения практики, за счет альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации:
  - а) организация различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения,
  - б) проведения семинаров,
  - в) выступление с докладами и защитой выполненных работ,
  - г) проведение тренингов,
  - д) организации групповой работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего контроля и промежуточной аттестации;
- увеличение продолжительности прохождения обучающимся инвалидом или лицом с ОВЗ промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности: зачет и/или дифференцированный зачет, проводимый в письменной форме, - не более чем на 90 мин., проводимый в устной форме – не более чем на 20 мин.

**Разработчик:**

 зав. кафедрой лингвистики и лингводидактики Е. А. Колодина

Программа рассмотрена на заседании лингвистики и лингводидактики

«11» марта 2026 г.

Протокол № 6

Зав. кафедрой  Е.А. Колодина

**Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.**

## Приложение 1

Ректора ФГБОУ ВО «ИГУ»  
А.Ф. Шмидту  
студента МИЭЛ ИГУ  
3 курса гр. 111111-ДБ  
направления подготовки  
45.03.02 «Лингвистика»  
Иванова Ивана Ивановича

Заявление.

Прошу направить меня на учебную практику (наименование (тип) практики:  
переводческая практика на кафедру лингвистики и лингводидактики с \_\_\_\_\_ по \_\_\_\_\_.

Дата

Подпись

Приложение 2

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
 высшего образования  
 «Иркутский государственный университет»  
 (ФГБОУ ВО «ИГУ»)  
 Экзаменационная ведомость № \_\_\_\_\_

Подразделение МИЭЛ  
 Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика  
 Группа \_\_\_\_\_ 202 -202 учебный год  
 Сессия\_\_ Дата зачета\_\_  
 Дисциплина Техника безопасности  
 Экзаменатор \_\_\_\_\_

№	Фамилия Отчество	Имя	КН	Номер зач. книжки	Оценка	Подпись экзаменатора	Подпись студента
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							

«\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.  
 Итого по ведомости \_\_\_\_\_ человек.

Директор МИЭЛ \_\_\_\_\_ О.В. Архипкин  
 Итого:  
 Сдали \_\_\_\_\_ Отлично \_\_\_\_\_  
 Удовлетворительно \_\_\_\_\_  
 Не явилось \_\_\_\_\_ Хорошо \_\_\_\_\_  
 Неудовлетворительно, незачет \_\_\_\_\_

Приложение 3

Сведения о наличии результатов флюорографии  
направление подготовки 45.03.02 Лингвистика  
бакалавриат 3 курс, группа 111111-ДБ  
Международный институт экономики и лингвистики ИГУ

№	Фамилия Имя Отчество	Дата ФЛГ

Директор МИЭЛ ИГУ \_\_\_\_\_ О.В. Архипкин

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Индивидуальное задание**

Иванова Ивана Ивановича, студента 3 курса, группы 1111111-ДБ, обучающегося по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Межъязыковая и межкультурная бизнес-коммуникация в торгово-экономической сфере (корейский язык)»

Вид практики – учебная

Наименование (тип) практики: переводческая практика

Место проведения практики: **кафедра лингвистики и лингводидактики МИЭЛ.**

№ п/п	Содержание задания
1.	Инструктаж по технике безопасности
2.	Получение первичной информации об организации работы на практике
3.	Знакомство с методическими и инструктивными материалами, а также требованиями к отчетности
4.	Ознакомительные лекции преподавателей и приглашенных специалистов, направленные на углубление и систематизацию знаний
5.	Самостоятельная работа над профессиональным заданием, изучение методологии. Тема задания: «...».
6.	Подготовка к выполнению профессиональных и исследовательских заданий по теме исследования, соответствующих компетенциям, формируемым в процессе практики
7.	Выполнение профессиональных и исследовательских заданий по теме исследования, соответствующих компетенциям, формируемым в процессе практики
8.	Подготовка письменного отчета по практике и выступления с докладом на конференции по итогам практики (заочное участие в конференции с тезисами по итогам практики).
	<b>К защите практики представить следующие документы:</b>
1.	<i>Индивидуальное задание</i>
2.	<i>Дневник прохождения практики</i>
3.	<i>Характеристика с места прохождения практики</i>
4.	<i>Отчет о прохождении практики</i>

Руководитель практики от кафедры:

\_\_\_\_\_ (подпись)

\_\_\_\_\_ (Ф.И.О., должность)

«\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Дневник прохождения практики

**Направление на практику:**

Обучающемуся Иванову Ивану Ивановичу  
группы 111111-ДБ

по направлению 45.03.02 Лингвистика

направленность (профиль): «Межъязыковая и межкультурная бизнес-коммуникация в торгово-экономической сфере (корейский язык)»

**Цель практики:** углубить и систематизировать представления студентов об основных принципах профессиональной деятельности, закрепить их профессиональные навыки, подготовить их к решению практических задач в своей сфере и смежных с нею областях.

**Место прохождения практики:** кафедра лингвистики и лингводидактики МИЭЛ Иркутского государственного университета

**Срок прохождения практики:** с \_\_\_\_\_ по \_\_\_\_\_.

**Руководитель практики от ФГБОУ ВО «ИГУ»** \_\_\_\_\_

**Руководитель практики от профильной организации** \_\_\_\_\_

Совместный рабочий график (план) проведения практики

Дата	Содержание выполненной работы	Отметка руководителя практики от принимающей организации о выполнении работы
	Инструктаж по технике безопасности	
	Получение первичной информации об организации работы на практике	
	Знакомство с методическими и инструктивными материалами, а также требованиями к отчетности	
	Ознакомительные лекции преподавателей и приглашенных специалистов, направленные на углубление и систематизацию знаний	
	Самостоятельная работа над профессиональным заданием, изучение методологии. Тема задания: «...».	
	Подготовка к выполнению профессиональных и исследовательских заданий по теме, соответствующих компетенциям, формируемым в процессе практики	
	Выполнение профессиональных и исследовательских заданий по теме, соответствующих компетенциям, формируемым в процессе практики	
	Подготовка письменного отчета по практике и выступления с докладом на конференции по итогам практики (заочное участие в конференции с тезисами по итогам практики).	

**ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПЛАН  
ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ**

Бакалавр \_\_\_\_\_  
курс, группа, направление

Руководитель практики \_\_\_\_\_

1. Сроки прохождения практики:

2. Место прохождения:

3. Цель:

4. Задачи (примерный перечень):

№	Содержание разделов работы; основные виды деятельности	Сроки выполнения	Отметка о выполнении
1			
2			
3			

Подпись бакалавра: \_\_\_\_\_

Подпись руководителя практики: \_\_\_\_\_

## ДНЕВНИК ПРОХОЖДЕНИЯ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Бакалавра \_\_\_\_ курса, \_\_\_\_\_ группы \_\_\_\_\_

Направление \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(фамилия, имя)

Место прохождения практики \_\_\_\_\_

Сроки практики: с \_\_\_\_\_ по \_\_\_\_\_ 202\_\_ г.

Руководитель практики \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
(должность, фамилия, инициалы)

Дата (период)	Содержание проведенной работы	Результат работы	Оценки, замечания и предложения по работе

Бакалавр \_\_\_\_\_ (подпись, дата)

Руководитель практики \_\_\_\_\_ (подпись, дата)

## Отзыв руководителя практики о прохождении производственной практики

Бакалавра \_\_\_\_\_

Фамилия, имя

\_\_\_\_\_  
курса, группы, направление

№ п/п	Критерии оценки	Оценка руководителя (по 5-балльной шкале)
1.	Общая систематичность и ответственность работы в ходе практики	
2.	Степень личного участия и самостоятельности бакалавра в представляемой работе	
3.	Выполнение поставленных целей и задач	
4.	Корректность в сборе, анализе и интерпретации представляемых данных	
5.	Качество оформления отчетной документации	
	<b>ИТОГОВАЯ ОЦЕНКА*</b>	

Комментарии к оценкам:

---



---



---



---

Руководитель практики \_\_\_\_\_ /подпись/ \_\_\_\_\_

(Расшифровка подписи: Ф.И.О.)

М.П.

\_\_\_\_\_  
(дата)

